Trauma, Memory, and Female Agency in Amrita Pritam's Partition Literature: A Comparative Analysis of 'Pinjar' and 'Ajj aakhaan Waris Shah nu'

Ambi Ramya

M.A, M.Ed. TS SET and NET in English

Abstract-This paper examines how Amrita Pritam, one of the most prominent Punjabi writers of the twentieth century, transforms personal and collective trauma into literary resistance through her seminal works "Pinjar" (1950) and "Ajj aakhaan Waris Shah nu" (1947). Through a comparative analysis utilizing trauma theory, feminist literary criticism, and postcolonial frameworks, this study demonstrates how Pritam employs the female voice to challenge dominant partition narratives while negotiating the complex terrain between victimhood and agency. The research reveals that Pritam's literary techniques—particularly her use of memory as both wound and weapon, her deployment of intertextuality, and her creation of liminal female subjects—constitute a unique form of testimonial literature that bears witness to the gendered dimensions of partition violence. By analyzing the distinct yet complementary ways these works represent trauma across genres, this paper argues that Pritam's partition literature creates counter-narratives that resist official historiography while establishing female agency within structures of displacement and violence.

Keywords: Partition literature, trauma studies, feminist literary criticism, Amrita Pritam, South Asian women writers, collective memory

1. INTRODUCTION

The partition of British India in 1947 stands as one of the most traumatic events in South Asian history, resulting in the displacement of approximately 14 million people and the death of over one million individuals. While official histories have largely focused on political negotiations and demographic statistics, literary responses to partition have provided crucial insights into the lived experiences of violence, displacement, and loss. Among these literary voices, Amrita Pritam (1919-2005) occupies a unique position as both witness and chronicler, having experienced partition firsthand as a twenty-eight-year-old pregnant woman fleeing from Lahore to Delhi. Pritam's literary response to partition manifests most powerfully in two works that have achieved canonical status within South Asian literature: her novel "Pinjar" (The Skeleton, 1950) and her elegiac poem "Ajj aakhaan Waris Shah nu" (Today I Invoke Waris Shah, 1947). These works, composed in different genres yet united by their engagement with partition trauma, offer a compelling case study for understanding how female authors negotiate the representation of collective violence while asserting agency within patriarchal structures of power and memory. This paper argues that Pritam's partition literature operates through three interconnected mechanisms: the transformation of trauma into testimonial narrative, the strategic deployment of cultural memory as a form of resistance, and the creation of female subjects who embody both victimhood and agency. Through a comparative analysis of "Pinjar" and "Ajj aakhaan Waris Shah nu," this study demonstrates how Pritam's literary techniques constitute a unique form of counter-narrative that challenges dominant historiographies while establishing alternative modes of witnessing and remembering partition violence.

The significance of this analysis extends beyond literary criticism to contribute to broader discussions within trauma studies, feminist theory, and postcolonial literature. By examining how a female author from the subcontinent represents collective trauma, this research illuminates the gendered dimensions of partition memory while highlighting the role of literature in creating spaces for alternative histories.

2. LITERATURE REVIEW

2.1 Partition Literature and Trauma Studies

The scholarship on partition literature has evolved significantly since the early pioneering works of critics like Alok Bhalla and Jasbir Jain. Recent scholarship has increasingly engaged with trauma theory to understand how literary texts represent the

psychological and social dimensions of partition violence. Cathy Caruth's influential work on trauma literature provides a crucial framework for understanding how traumatic experiences resist straightforward narrative representation, manifesting instead through repetition, fragmentation, and temporal disruption (Caruth, 1996). Within the South Asian context, scholars like Urvashi Butalia (2000) and Ritu Menon and Kamla Bhasin (1998) have highlighted the gendered dimensions of partition violence, particularly the experiences of abducted and displaced women. Their work establishes the foundation for understanding how women's experiences of partition differ significantly from dominant masculine narratives of nation-building and political liberation.

Recent critical interventions by scholars such as Jill Didur (2006) and Deepika Bahri (2008) have applied postcolonial feminist theory to partition literature, examining how female authors navigate the dual pressures of representing collective trauma while asserting individual agency. This scholarship provides the theoretical groundwork for analyzing Pritam's unique contribution to partition literature.

2.2 Amrita Pritam in Critical Discourse

Critical scholarship on Amrita Pritam has traditionally focused on her role as a pioneer of feminist writing in Punjabi literature. Early critics like Attar Singh (1974) and Nirmal Sandhu (1982) emphasized her thematic concerns with women's liberation and social reform. However, recent scholarship has begun to engage more seriously with her partition writings as complex literary responses to collective trauma. Jaspal Kaur Singh's seminal study (2010) examines Pritam's use of Punjabi cultural symbols and metaphors, while Harish Narang (2015) analyzes the intertextual relationships between her poetry and classical Punjabi literature. However, there remains a significant gap in scholarship that comparatively analyzes her partition works across genres while employing contemporary trauma theory.

This paper addresses this lacuna by providing a sustained comparative analysis of Pritam's most significant partition works, utilizing interdisciplinary frameworks from trauma studies, feminist theory, and postcolonial criticism.

2.3 Theoretical Framework

This analysis draws upon three primary theoretical frameworks:

Trauma Theory: Following Caruth's conceptualization of trauma as an experience that exceeds comprehension and resists integration into narrative memory, this study examines how Pritam's texts manifest the symptoms of traumatic experience through formal and thematic elements.

Feminist Literary Criticism: Utilizing the work of scholars like Gayatri Spivak and Lila Abu-Lughod, this analysis examines how Pritam's female characters negotiate agency within patriarchal structures while representing experiences of gendered violence.

Postcolonial Theory: Drawing upon Homi Bhabha's concepts of hybridity and liminality, this study analyzes how Pritam's partition literature occupies the in-between spaces of national belonging, cultural identity, and temporal displacement.

3. METHODOLOGY

This comparative literary analysis employs close reading techniques to examine textual strategies across genres, supplemented by historical contextualization and theoretical interpretation. The methodology involves:

1. Textual Analysis: Close examination of narrative techniques, imagery, symbolism, and linguistic strategies in both works
2. Comparative Approach: Analysis of how similar themes manifest differently across prose and poetry genres
3. Historical Contextualization: Situating the texts within their specific historical and cultural contexts
4. Theoretical Application: Utilizing interdisciplinary frameworks to interpret textual strategies and their broader significance

Primary sources include original Punjabi texts alongside established English translations, while secondary sources encompass critical scholarship, historical documents, and theoretical texts from trauma studies, feminist criticism, and postcolonial theory.

4. ANALYSIS

4.1 "Ajj aakhaan Waris Shah nu": Invoking Memory as Resistance

Pritam's elegiac poem "Ajj aakhaan Waris Shah nu," composed in 1947 while she was pregnant and traveling from Dehradun to Delhi, represents one of the most powerful literary responses to partition violence. The poem's opening lines immediately establish its testimonial nature:

"Today I say to Waris Shah: Speak up from your grave And turn today a new page of your book of love"

The invocation of Waris Shah, the eighteenth-century Sufi poet who authored the classic Punjabi love story "Heer-Ranjha," serves multiple functions within Pritam's poetic strategy. First, it establishes an intertextual relationship with Punjabi literary tradition, grounding her contemporary trauma within a broader cultural framework of loss and suffering. Second, it positions her as both inheritor and innovator of this tradition, claiming authority to speak for collective suffering while transforming traditional forms to address unprecedented violence.

The poem's central conceit—that the contemporary violence exceeds even the tragic love story of Heer and Ranjha—functions as a form of traumatic testimony that struggles to represent the unrepresentable. Pritam writes:

"Heer's were not the only ones to weep today Ranjha's flute is not the only one to wail today"

This expansion from individual to collective suffering demonstrates what Caruth identifies as trauma's tendency toward repetition and amplification. The poem cannot directly represent partition violence but instead approaches it through comparison, metaphor, and invocation.

The gendered dimensions of the poem become apparent in its focus on daughters and their suffering. Pritam's speaker positions herself as both individual woman and collective voice:

"Today all daughters weep and cry to you Look upon your Punjab today"

This doubling of voice—individual and collective, personal and political—reflects what feminist critic Gayatri Spivak identifies as the "double bind" facing postcolonial women writers who must speak both as gendered subjects and as representatives of larger communities.

The poem's temporal structure reveals the workings of traumatic memory. Rather than providing linear narrative, it moves through repetitive invocations and circular returns to scenes of violence. The recurring phrase "ajj" (today) creates a sense of perpetual present, suggesting that traumatic time resists historical chronology.

4.2 "Pinjar": Embodying Trauma Through Female Subjectivity

Where the poem operates through invocation and indirect representation, the novel "Pinjar" employs narrative fiction to explore the psychological and social dimensions of partition trauma through the story of Puro, a Hindu woman abducted by a Muslim man named Rashid during communal riots. The novel's title—meaning "skeleton" or "cage"—immediately establishes the central metaphor of entrapment and reduction that characterizes the female experience of partition violence.

The opening of the novel establishes Puro as a subject caught between competing claims of ownership:

"Puro was only seventeen when she was lifted. She had gone to her aunt's house for a wedding... Rashid had been watching her for months."

This seemingly simple narrative beginning contains multiple layers of meaning within the context of partition literature. The passive construction "she was lifted" immediately establishes Puro's lack of agency while euphemistically referring to abduction. The mention of the wedding—a traditional celebration of female transition from one family to another—creates bitter irony around the violent appropriation of female sexuality.

The novel's central innovation lies in its sustained focus on Puro's psychological experience of trauma and her gradual negotiation of identity within circumstances of radical displacement. Rather than simply representing her as victim, Pritam traces

Puro's complex emotional journey as she navigates between her original identity and her imposed circumstances.

The pivotal moment comes when Puro, after escaping from Rashid, is rejected by her own family who view her as polluted by contact with the other community:

"You died for us the day you were lifted... We performed your funeral rites."

This rejection forces Puro to return to Rashid, but significantly, she returns with a transformed understanding of her situation. The novel charts her gradual assumption of agency within constraint, as she begins to act as protector and advocate for other displaced women.

The skeleton metaphor operates throughout the novel on multiple levels. Most obviously, it refers to the reduction of full human subjectivity to bare biological existence under conditions of violence. However, it also suggests structural support—the framework that maintains shape even under extreme pressure. Puro's transformation from victim to agent occurs precisely through her recognition of this double nature of her condition.

4.3 Comparative Analysis: Genre, Memory, and Agency

The comparison between poem and novel reveals how different literary forms enable distinct approaches to representing trauma while maintaining thematic continuity around female agency and collective memory.

Temporal Strategies: The poem operates through what we might call "traumatic time"—a perpetual present that resists historical chronology. Its invocative structure creates a sense of immediate urgency while connecting contemporary violence to cultural memory through the figure of Waris Shah. The novel, by contrast, employs narrative time to trace psychological development and social adaptation, showing how individuals negotiate long-term survival within traumatic circumstances.

Voice and Perspective: The poem deploys a collective voice that speaks for community suffering while maintaining individual authenticity through personal experience. The novel employs third-person narration that maintains intimate access to individual consciousness while contextualizing personal experience within broader social structures.

Intertextuality and Cultural Memory: Both works strategically deploy Punjabi cultural traditions, but in different ways. The poem directly invokes literary tradition through Waris Shah, establishing continuity between past and present suffering. The novel operates through more subtle cultural references—marriage customs, family structures, religious practices—that provide the social framework within which individual trauma unfolds.

Agency and Resistance: Perhaps most significantly, both works demonstrate how female agency operates within rather than outside structures of oppression. The poem's speaker claims authority to speak for collective suffering, transforming traditional poetic forms to address contemporary crisis. Puro's agency develops through her recognition that survival requires strategic negotiation rather than outright resistance.

4.4 Memory as Wound and Weapon

Both works demonstrate what might be called the "double nature of memory" in partition literature—memory functions simultaneously as site of trauma and source of resistance. In the poem, cultural memory (embodied in the figure of Waris Shah) provides both the framework for understanding contemporary suffering and the literary resources for representing it. The invocation of past cultural heroes paradoxically empowers present voices to speak truths that exceed traditional forms. In the novel, memory operates differently but with similar complexity. Puro's memories of her pre-abduction life initially torture her with images of lost possibility. However, these same memories eventually provide the emotional resources for her transformation into advocate and protector. Her ability to remember alternative ways of being enables her to imagine agency within constraint.

This analysis reveals a crucial aspect of Pritam's literary strategy: neither work advocates forgetting as solution to trauma. Instead, both demonstrate how memory—properly deployed—can transform victimization into agency and individual suffering into collective witness.

5. DISCUSSION

5.1 Implications for Trauma Studies

This analysis contributes to trauma studies by demonstrating how non-Western literary traditions negotiate the representation of collective violence. Pritam's works suggest that trauma literature need not conform to Western paradigms of fragmentation and incoherence. Instead, her strategic use of cultural memory and intertextuality provides alternative models for traumatic representation that maintain coherence while acknowledging the disruptive effects of violence. The gendered dimensions of her approach reveal how female authors may develop distinct strategies for representing trauma that emphasize survival and adaptation rather than breakdown and disintegration. This finding challenges trauma theory's frequent emphasis on the impossibility of representation by showing how culturally grounded literary traditions can provide resources for meaningful witness.

5.2 Contributions to Feminist Literary Criticism

The analysis reveals how Pritam's female characters embody what we might call "strategic agency"—forms of resistance that operate within rather than against structures of oppression. This concept contributes to ongoing debates within feminist theory about the relationship between agency and victimization, suggesting that these categories need not be mutually exclusive.

Furthermore, Pritam's use of female voice to speak for collective experience demonstrates how women writers can claim public authority without abandoning their gendered identity. The poem's speaker and Puro both develop forms of agency that explicitly emerge from rather than despite their experiences as women.

5.3 Postcolonial Literary Studies

Within postcolonial literary studies, this analysis demonstrates how partition literature creates what Homi Bhabha might call "third spaces" of cultural meaning that resist binary oppositions between Indian and Pakistani, Hindu and Muslim, victim and agent. Pritam's works suggest that meaningful identity formation can occur within liminal spaces of displacement rather than requiring return to originary wholeness. The intertextual strategies employed in both works reveal how postcolonial literature can engage with indigenous cultural traditions without falling into nostalgic romanticism. Pritam's invocation of Waris Shah and deployment of cultural symbols demonstrate how tradition can provide resources for contemporary resistance rather than escape from present realities.

6. CONCLUSION

This comparative analysis of Amrita Pritam's "Pinjar" and "Ajj aakhaan Waris Shah nu" reveals the sophisticated literary strategies through which she transforms personal and collective trauma into testimonial resistance. Both works demonstrate how female authors can claim authority to speak for community suffering while developing forms of agency that operate within rather than outside structures of oppression.

The analysis reveals three major contributions of Pritam's partition literature:

1. Alternative Models of Traumatic Representation: Rather than emphasizing fragmentation and incoherence, Pritam's works show how culturally grounded literary traditions can provide coherent frameworks for representing collective violence.
2. Strategic Female Agency: Her female characters develop forms of resistance that explicitly emerge from their gendered experience rather than requiring its transcendence, contributing to ongoing debates within feminist theory about agency and victimization.
3. Counter-Narrative History: Both works create alternative versions of partition experience that resist official historiography while maintaining connection to indigenous cultural traditions.

These findings have broader implications for understanding how literature functions as historical testimony, particularly in contexts of collective violence where official histories may inadequately represent lived experience. Pritam's works suggest that literary representation can provide forms of historical knowledge that complement but do not merely supplement archival evidence. The study also reveals the importance of comparative analysis across genres in understanding how individual

authors develop coherent literary responses to historical crisis. The differences between poem and novel illuminate the specific affordances of different literary forms while revealing underlying thematic continuities in Pritam's engagement with partition trauma. Future research might extend this analysis to examine Pritam's later works, particularly her autobiographical writings, to trace the evolution of her literary strategies over time. Additionally, comparative studies with other female partition writers could illuminate common strategies and distinct innovations in women's responses to collective trauma.

Ultimately, this analysis demonstrates that Amrita Pritam's partition literature constitutes a significant contribution to world literature's engagement with collective violence, offering models for testimonial representation that maintain both individual authenticity and collective relevance. Her work reminds us that literature's response to historical crisis involves not merely documentation but transformation—the creation of new forms of meaning that can sustain communities through and beyond traumatic experience.

REFERENCES

[1] Bahri, D. (2008). *Feminism in/and postcolonialism*. In N. Lazarus (Ed.), *The Cambridge companion to postcolonial literary studies* (pp. 199-220). Cambridge University Press.

[2] Bhabha, H. K. (1994). *The location of culture*. Routledge.

[3] Bhalla, A. (Ed.). (1994). *Stories about the partition of India* (3 vols.). HarperCollins.

[4] Butalia, U. (2000). *The other side of silence: Voices from the partition of India*. Duke University Press.

[5] Caruth, C. (1996). *Unclaimed experience: Trauma, narrative, and history*. Johns Hopkins University Press.

[6] Didur, J. (2006). *Unsettling partition: Literature, gender, memory*. University of Toronto Press.

[7] Jain, J. (Ed.). (1995). *Women's writing: Text and context*. Rawat Publications.

[8] LaCapra, D. (2001). *Writing history, writing trauma*. Johns Hopkins University Press.

[9] Menon, R., & Bhasin, K. (1998). *Borders and boundaries: Women in India's partition*. Rutgers University Press.

[10] Narang, H. (2015). Intertextuality in Amrita Pritam's poetry: A study of cultural memory. *Journal of Punjabi Studies*, 22(2), 45-67.

[11] Pritam, A. (1950). *Pinjar* [The skeleton]. Navyug Publishers.

[12] Pritam, A. (1947). Ajj aakhaan Waris Shah nu [Today I invoke Waris Shah]. In *Lok Peed* [People's anguish]. Navyug Publishers.

[13] Sandhu, N. (1982). *Amrita Pritam: A critical study*. National Book Trust.

[14] Singh, A. (1974). *Modern Punjabi poetry*. Sahitya Akademi.

[15] Singh, J. K. (2010). Cultural symbolism in Amrita Pritam's partition poetry. *South Asian Literature Review*, 15(3), 78-95.

[16] Spivak, G. C. (1988). Can the subaltern speak? In C. Nelson & L. Grossberg (Eds.),